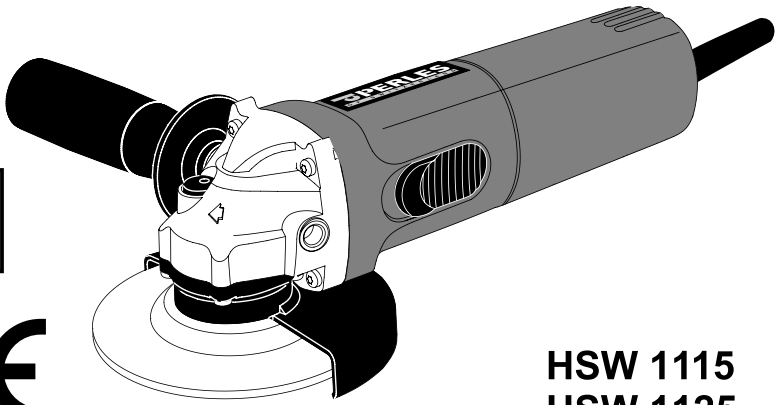
Edited by Foxit PDF Editor
Copyright (c) by Foxit Software Company, 2003 - 2009
For Evaluation Only.

PERLES
OF SWITZERLAND

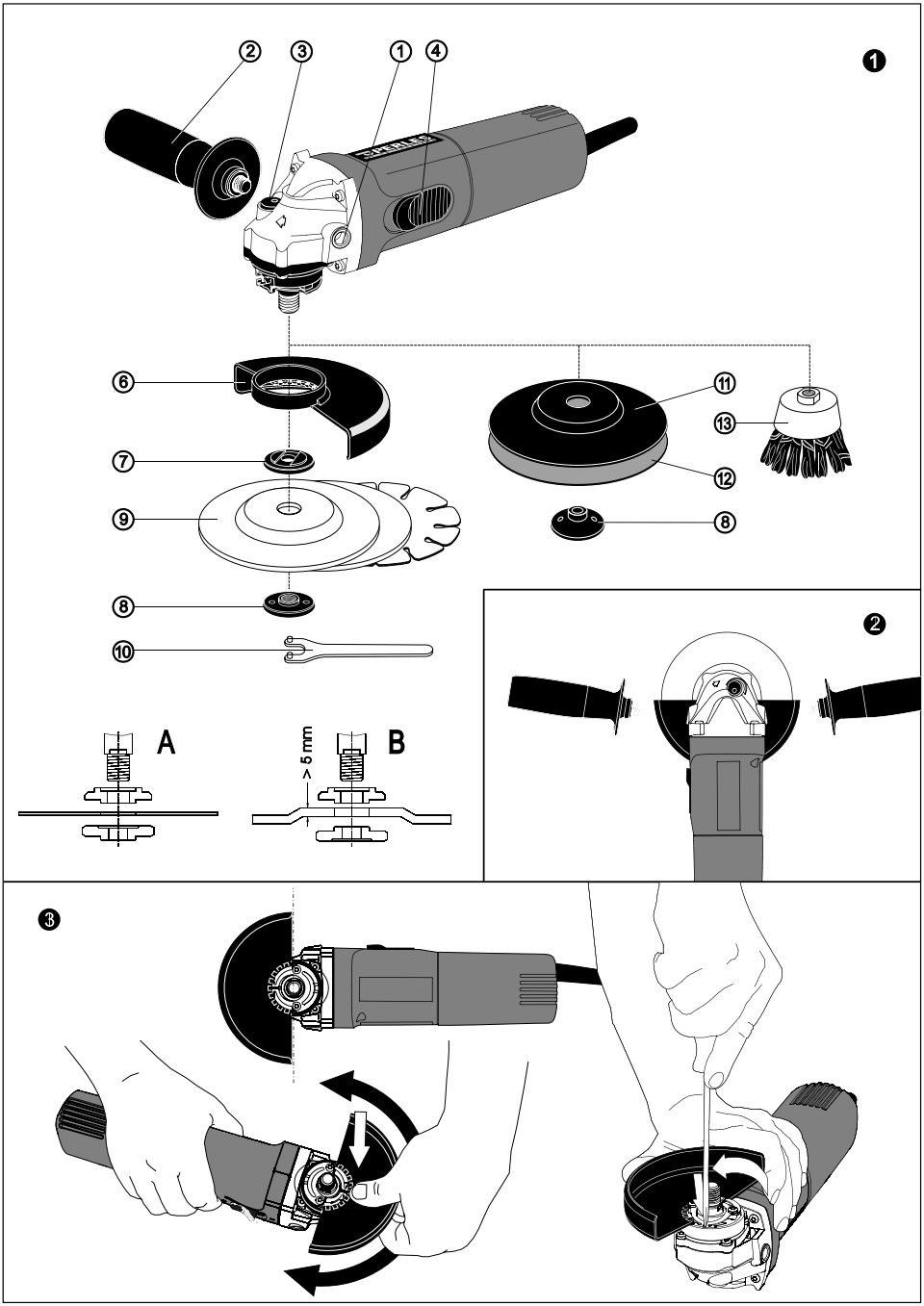
Hidria Perles, d.o.o.
Savska loka 2,
4000 Kranj, Slovenija



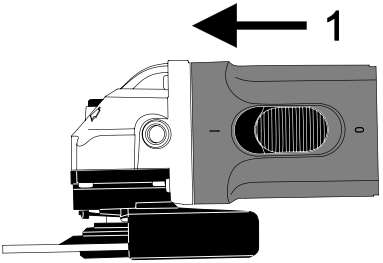
HSW 1115
HSW 1125

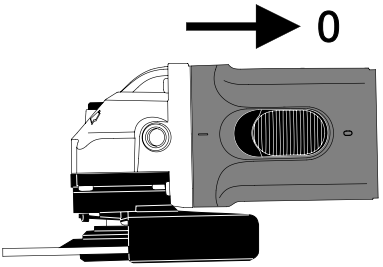
- (D) **Bedienungsanleitung**
- (GB) **Operating Instructions**
- (F) **Mode d'emploi**
- (E) **Instrucciones**
- (P) **Instruções**
- (I) **Istruzioni per l'uso**
- (NL) **Gebruiksaanwijzing**
- (DK) **Instruktion**
- (S) **Instruktioner**
- (N) **Anvisningen**
- (FIN) **Ohjeet**
- (GR) **Οδηγιεσ**
- (PL) **Instrukcja**
- (H) **Használati utasitás**
- (RUS) **Руководство по эксплуатации**
- (SLO) **Navodilo za uporabo**
- (HR) **Uputa za upotrebu**
- (SCG) **Упутство за употребу**
- (MAK) **Упатство за употреба**
- (CZ) **Pokyny**

17 721 520 /2 08.2007

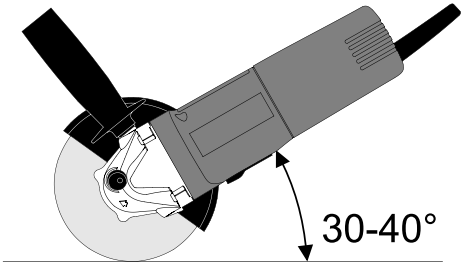

1
2
3
4
6
7
9
8
10
11
13
12
8
A
B
> 5 mm
2
3

❹

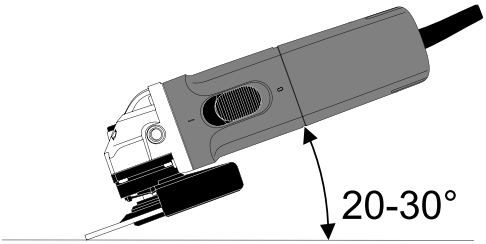




❺



❻



❼

D

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

1) ARBEITSPLATZ

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und –auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

4) SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr einoder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) SERVICE
a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

Geehrter Käufer!

Wir freuen uns über den Kauf eines elektrischen Handgerätes des Unternehmens Hidria Perles, d.o.o..
Im Fall irgendwelcher Fragen, Unklarheiten oder Bedenken über unsere Produkte empfehlen wir Ihnen, dass Sie sich an unsere Experten aus der Verkaufsabteilung und dem Kundendienst wenden. Die werden Ihnen raten und Antworten auf die gestellten Fragen bieten. Bitte, rufen Sie uns an die folgende Telefonnummer: +41 (0) 32 376 01 20.
Perles, Elektrowerkzeuge & Motoren AG. CH-2542 Pieterlen, Buettenbergweg 5.

TECHNISCHE DATEN

Winkelschleifer		**HSW1115**	**HSW1125**
Leistung	W	800	850
Drehungsanzahl im freien Lauf	1/min	11000	11000
Durchmesser von Schleifplatte Ø	mm	115	125
Spindel		M 14	M 14
Werkzeugmasse	kg	2,0	2,1
Niveau von Vibrationen	m/s^2	15	15
Niveau von Luftdruck	dB(A)	96	96
Lärmniveau	dB(A)	109	109
Sicherheitsklasse ⧈		II	II

Lärm- und Vibrationsangaben

Lärm- und Vibrationsangaben sind in der Tabelle angegeben. Lärm- und Vibrationsmessung wurde Gemäß den gültigen Normen EN 50144 durchgeführt. Messungen nach der sgn. A-Wertung weisen darauf hin, dass das Lärmniveau, dass vom Gerät während des Funktionierens verursacht wird, 85 dB übersteigt und dass Schalldruckniveau übersteigt 70 dB, deshalb immer Hörschutz benutzen.

Zweckmäßige Verwendung von Werkzeug

Das Werkzeug ist für Schneiden, grobes Schleifen und Bürsten von Stahlrohlingen und Steinrohlingen ohne Verwendung von Wasser bestimmt. Bei Schneiden von Stein ist es notwendig die Schneidführung zu verwenden.

Nicht Zweckmäßige Verwendung

Auf das Werkzeug dürfen sie keine Sägebletter einsetzen. Als Zubehör dürfen sie kein benutztes Zubehör verwenden, das erstmal für Arbeit mit größeren Schleifmaschinen verwendet wurde. Das Zubehör, bestimmt für die Arbeit mit größeren Schleifmaschinen ist nicht für hohe Anzahl von Drehungen bei kleinen Maschinen entsprechend, deswegen kann es zum Zerplatzen von Zubehör kommen und ernsthaften körperlichen Verletzungen.

Das Werkzeug ist nicht für Verwendung mit dem Wasser oder anderen Kühlungsmitteln bestimmt.

BESCHREIBUNG VON BILDERN

Bild ❶: **Aufstellung von Zubehör für Arbeit**
① Gewinde für das Eindrehen des Seitengriffes (2x)
② Seitengriff
③ Spindel-Arretierungsknopf
④ Schalter
⑥ Schutzschild
⑦ Flansche
⑧ Flanschmutter
⑨ Schleifplatte / Schneidplatte
⑩ Einspannungsschlüssel
⑪ Gummiteller
⑬ Drahtbürste
Bild ❷: Einstellung von Griffen
Bild ❸: Anbringen und abnehmen des Schützers
Bild ❹: Einschalten und Ausschalten von Werkzeug
Bild ❺: Schneidwinkel mit Schneidplatte
Bild ❻: Winkel von Schleifen mit Schleifplatte
Bild ❼: Lage von Arbeiter bei der Arbeit

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

Anleitung für sichere Arbeit und allgemeine Anleitung für sichere Arbeit obligatorisch durchlesen!

Obligatorische Verwendung der Schutzmaske, wenn bei der Arbeit der Staub entsteht.

Obligatorischer Gebrauch von Schutzbrille und Hörschutz.

Bei der Arbeit Verwenden Sie Schutzhandschuhe und Schutzbeschuhung. Wenn es nötig ist, verwenden Sie auch die Schürze.

Doppelte Isolation des Werkzeuges

Russische Attestbezeichnung

Wenn das Anschlusskabel beschädigt oder durchgerissen wird, berühren Sie es nicht, sondern ziehen Sie den Stecker sofort aus der Steckdose aus. Verwenden Sie nie die Geräte mit dem beschädigten Kabel.

D

Hinweis auf die Aussetzung der Verletzungsgefahr von Personen oder Gegenständen

Hinweis auf die Aussetzung der Stromschlaggefahr.

Der grüne Punkt – ökologische Handlung mit Abfall

Zeichen für getrenntes sammeln von elektrischen und elektronischen Abfällen

ANWEISUNG FÜR SICHERE ARBEIT

- **Vor dem Beginn der Arbeit lesen Sie die beigelegte Bedienungsanleitung. Bewahren Sie die Anleitung an den geeigneten Platz!**

Vor irgendwelchen Eingriffen am Gerät ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose aus.

Spannung von Elektrizitätsquelle sollte mit den Daten von Taffel übereinstimmen!

Stecker in die Steckdose nur einstecken, wenn der Ein-/Ausschalter in der Lage »ausgeschaltet« ist.

Bei der Unterbrechung des Stromes ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose aus und setzen Sie den Ein-/Ausschalter frei, dass er sich in die Lage »ausgeschalten« stellen kann.

Benutzen Sie nur die unbeschädigte Kabelverlängerung mit dem Überschuß der Kabelgefäß min 1mm$^{2.}$

Benutzen Sie nur die Verlängerungskabel, die man im Freien benutzen kann.

Anschlußkabel führen Sie immer von der Hinterseite des Geräts ein.

Der Werkzeugkabel und Verlängerungskabel nicht in Kontakt mit der Schleifplatte kommen.

- Das Arbeitsumfeld sollte ohne Hindernisse und gereinigt sein. Es sollte auch entsprechend beleuchtet sein.
- Vor Arbeitsbeginn beseitigen sie alle Fremdkörper in dem Rohling, die sich im Gebiet von Schleifen und Schneiden befinden.
- Verwenden sie keine Schleifplatten bzw. Schneidplatten deren Durchmesser den genehmigten Durchmesse von Werkzeugplatte überschreitet.
- Verwenden sie niemals das Werkzeug ohne ein originales Schutzsystem. Verwenden sie das Werkzeug nicht ohne originalem Schützer, Mutter und Flansche.
- Befestigen sie den Rohling. Spannen sie das Werkzeug nicht ein.

Verwenden sie keine deformierten oder beschädigten Schleifplatten.

- Bei Einschalten von Werkzeug müssen sie aufpassen auf eventuelle Zuckungen von Werkzeug, darum halten sie es fest mit beiden Händen.

! **Bei der Arbeit mit Winkelschleifer müssen sie immer den beigelegten Seitengriff anlegen.**

! **Das Schutzschild drehen sie entsprechend bei Anlagen von Seitengriff, so das die Funken weg von dem Benutzer fliegen.**

- Vor Verwendung von Werkzeug müssen sie pflichtig die Anzahl von Drehungen vergleichen, die auf der Schleifplatte bzw. Schneidplatte angegeben ist, mit Anzahl von Drehungen angeführt auf der Schrifttafel.

Die Anzahl von Drehungen auf der Schneidplatte bzw. Schleifplatte muss gleich sein oder größer von der Zahl von Drehungen, die auf der Tafel angeführt ist.

- Mit Schleifplatten und Schneidplatten handeln sie vorsichtig und gemäß mit den Anweisungen von Erzeuger.
- Die Schneidscheiben verwenden sie nicht für Schleifen.
- Das Schleifwerkzeug muss richtig montiert sein und darf sich nicht ungestört drehen.

Die Rotierenden Teile werden nicht sofort gestoppt, sondern wenn sie das Werkzeug ausschalten!

- Stoppen sie die rotierenden Teile nicht zwanghaft.

! **Berücksichtigen sie die Anweisung für die Lage von Arbeiter bei der Arbeit, Bild ❽.**

Halten sie das Werkzeug immer so, das die Funken weg vom Körper fliegen. Die Funken können ein Feuer verursachen, darum darf es in der Nähe keine brennbaren Stoffe geben.

- Bei eventueller Blockade das Gerät sofort ausschalten und den Stecker aus der Steckdose sofort herausziehen. Mit der Arbeit setzen Sie fort erst, wenn Sie die Ursache der Blockade abgeschafft haben. Wenn sich das Gerät dabei beschädigt hat, übergeben Sie es in die nächstgelegte Servicestelle.
- Machen Sie nicht den zusätzlichen Druck auf das Gerät, wenn dieses seine Leistungsgrenze geschafft hat. Bei solcher Benutzung können Sie den Gerätschaden verursachen. Falls Sie Fehlfunktion des Gerätes bemerken, übergeben Sie es ohne Verzug in die nächstgelegte Servicestelle.

Bei der Arbeit von Motor drücken sie keinen Spindel-Arretierungsknopf!

Nähern sie ihre Hände nicht dem drehenden Schleifwerkzeug.

Nach beendeter Arbeit müssen sie das Werkzeug ausschalten und warten, das die rotierenden Teile vollkommen gestoppt werden.

- Benutzen Sie immer die Schutzmittel, wie Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Schutzbeschuhung, Schutzschürze, Schutzmaske.

Personen unter 16 ist die Benutzung des Gerätes nicht erlaubt.

- Das Werkzeug verwenden sie nur für trockenes Schleifen bzw. Schneiden.
- Bearbeiten sie keine Materiale, die Asbest beinhalten.
- Bei der Montage verfahren sie nach Anweisungen von Erzeuger. Verwenden sie nur originelles Zubehör und Teile.

- Bei der Arbeit mit Winkelschleifer benutzen sie immer den Seitengriff. Das Schutzschild drehen sie entsprechend der Anbringung von Seitengriff.

Verwenden sie das Werkzeug nicht für Arbeit über dem Kopf.

Schneiden sie keine kleine Stücke, welche sie nicht befestigen können!

Arbeiten sie nicht wenn der Verdacht besteht, das es versteckte Leitungen gibt, mit welchen es zu Kontakt kommen kann oder Verletzung von diesen:
- Wasserleitung – es kann zu Materialschaden kommen oder zu einem Stromschlag kommen!
- Elektrische Leitung – es kann zu Feuer oder Stromschlag kommen!
- Gasleitung – es kann zu Explosion kommen!

RISIKEN BEI DEM ARBEIT MIT DEM GERÄT

Wenn Sie die beigelegte Anleitung für sichere Arbeit und allgemeine Anleitung für sichere Arbeit berücksichtigen, vermindern Sie die Möglichkeiten für ungeholte Arbeitsverletzungen.

Wenn Sie dem keine Aufmerksamkeit witmen, dass vor dem Eingriff an dem Gerät, oder bei Eingriffen auf das Gerät und der schnellen Einschaltung des Stroms der Stecker herausgezogen sein muss, setzen Sie sich eine Verletzungsgefahr bei der Ablegung des Geräts aus..

Für die Elektroversorgung des handlichen Elektrogeräts gebrauchen Sie nur „Schuko"-Steckdosen.

Wenn Sie ein beschädigtes Verlängerungskabel benutzen oder ein solches, dass nicht den gültigen Standards entspricht, die Sicherheit bei dem Gebrauch im Freien gewährleisten, setzen Sie sich einer Verletzungsgefahr aus.

Wenn das Versorgungskabel und das Verlängerungskabel miteinander verpflochten sind, können Sie über den Kabel Stolpern und es kann zu einer Verletzung des Kabels während der Arbeit am Rohling kommen.

- Wenn Sie nach Beenden der Arbeit nicht warten, dass die rotierende Teile nicht vollkommen stillstehen, kann es bei der Ablegung des Gerätes zu plötzlichen Zuckungen und mit dem auch zu Verletzungen am Körper oder Gerät kommen.
- Wenn sie die Schleifmaschine bei Ausschalten des Schalters versuchen zwangsmäßig zu stoppen, kann es zu Ruinierung von Werkzeug kommen oder zu einer Körperverletzung.
- Wenn sie bei der Arbeit keinen Seitengriff verwenden besteht die Möglichkeit von schlechteren Führung von Werkzeug und damit für Verletzung.
- Wenn Sie die Anleitung für die Stellung des Arbeiters während der Arbeit am Gerät nicht beachten, erhöhen Sie die Möglichkeit einer Körperverletzung.

Wenn es während der Arbeit zu einer Blockade des Geräts kommt und wenn Sie das Gerät rasch ausschalten und den Stecker aus der Steckdose nicht herausziehen, riskieren sie, dass bei einem schnellen Neustart das Gerät anfängt zu Zucken und mit dem auch eine Verletzungsgefahr für das Gerät oder eine Gefahr der Körperverletzungen.

- Setzen Sie das Gerät keinem zusätzlichen Druck aus, wenn es an seinen Leistungsgrenzen arbeitet, denn Sie riskieren einen Schaden am Gerät.
- Wenn sie mit den Händen zu nah an die Schleifplatte kommen, kann es zu einer Verletzung von Händen kommen.
- Wenn sie zu kleine Stücke bearbeiten, die nicht gut eingespannt sind, vergrößern sie damit die Möglichkeit von Körperverletzungen.
- Wenn Sie die Arbeitsschutzkleidung nicht gebrauchen, riskieren Sie die Verletzung des Gehörs, der Atemwege, der Augen und anderer Körperteile.
- Wenn das Gerät von Kindern oder Personen gebraucht wird, die diese Arbeitsanleitung nicht sorgfältig gelesen haben, besteht eine große Gefahr einer Körperverletzung oder eines Schadens am Gerät.
- Wenn sie das Werkzeug in einer exsplosiven Atmosphere verwenden, kann es zu funkeln oder Exsplosion kommen.
- Wenn die Möglichkeit besteht, dass das Gerät während der Arbeit Regen ausgesetzt wird, riskieren Sie die Möglichkeit eines Elektroeinschlages, einer Befeuchtung des Rohlings und aller, schon vorher beschriebenen Verletzungen.

Wenn die Anzahl von erlaubten Drehungen auf der Schleifplatte kleiner von der Anzahl der Drehungen ist auf der Tafel von Schleifmaschine, kann es zu Zerplatzen von Schleifplatte kommen und damit zu ernsthaften körperlichen Verletzungen.

- Wenn sie bei Schleifen geplatzte oder beschädigte Schleifplatten benutzen, kann es zu Zerplatzen von Schleifplatte kommen und ernsthaften körperlichen Verletzungen.
- Wenn sie bei der Arbeit mit der Schleifmaschine das Schutzschild beseitigen kann es zu ernsthaften körperlichen Verletzungen bei der Arbeit kommen.
- Wenn sie bei der Bearbeitung auf dem Spindel-Arretierungsknopf drücken kommt es zu plötzlichen Zuckungen von Werkzeug und damit zu Körperverletzungen.

Wenn die Netzspannung nicht mit der Spannung von Motor übereinstimmt, kann es zu Beschädigung von Motor kommen und deswegen zur Möglichkeit von Verbrennungen wegen erhöhten Temperaturen führen.

Wenn sie Arbeiten, trotz dem das es ein Verdacht auf versteckte Leitungen gibt (Wasserleitung, elektrische Leitung, Gasleitung), die beschädigt werden können riskieren sie einen Materialschaden zu verursachen, einen Stromschlag oder eine Explosion, die ernsthaft die Gesundheit und das Leben von anderen Personen gefährden können.

- Bei Schleifen, Schneiden und Polieren von einigen Materialen kann es zu Erzeugung von Staub mit Stoffen kommen, die Krebsesregend sind oder können einen Einfluss auf die Reproduktionsorgane haben. Einige Beispiele dieser Stoffe sind:
  - Blei in den Farben auf seiner Grundlage,
  - Kristallquarz in Ziegeln, Zement und anderen Maurermaterialien,
  - Arsen und Chrom in chemisch bearbeitenden Holz.
- Ihre Aussetzung diesem Risiko ist Abhängig davon wie oft sie die Arbeit machen und mit welchen Materialen. Arbeiten sie in einem gut gelüftetem Raum und verwenden sie persönliche Schutzmittel, wie Schutzmasken, welche die Mikroskopische Teile beseitigen.

ZWECKMÄSSIGE VERWENDUNG VON WERKZEUG

Vorbereitung für die Arbeit

⚠ **Vor irgendeinem Eingriff auf dem Werkezug nehmen sie den Stecker aus der Steckdose aus! Konsequent berücksichtigen sie die Anweisungen für sichere Arbeit und allgemeine Anweisungen für sichere Arbeit!**

Montage und Demontage des Zubehörs, Bild 1 ❶

- Bringen sie die Flansche an ⑦
- Bringen sie das Zubehör an ⑧: Schleifscheibe, Schleifkreisscheibe, Schneidescheibe und Metallbürste.

! **Die Drehzahl bei der Schleif- bzw. Schneidescheibe muss gleich oder höher sein als die Drehzahl des Geräts, die an der Schrifttafel steht.**

- Bringen sie die Flanschmutter auf die Art A an ⑧ (Schneidescheiben und Schleifscheiben mit Stärke des Mittelteiles bis 5mm oder auf Art B(Schleifscheiben mit Stärke des Mittelteiles über 5mm) und ziehen sie diese fest.
- Mit Hilfe des Schlüssels ⑩ drehen sie die Mutter fest, dabei arretieren die Spindel-Arretierungsknopf ③.
- Der Arretierungsknopf wird nur dann gedrückt, wenn der Spindel im Ruhezustand ist.

Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

! **Flanschmutter muss entsprechend festgezogen sein. Jede übertreibende Festziehung kann Verletzungen verursachen**

! **Die Drehzahl bei der Schleif- bzw. Schneidescheibe muss gleich oder höher sein als die Drehzahl des Geräts, die an der Schrifttafel steht.**

! **Für die Anbringung der Schleif- bzw. Schneidescheibe verwenden sie keine speziellen Reduzierspulen oder Adapter mit zu großer Anbringöffnung.**

⚠ **Vor dem Gebrauch des Gerätes vergewissern sie sich über die uneingeschränkte Drehung des Zubehörs. Der Pfeil der Drehrichtung, der am Reduktorgehäuse angezeigt wird, muss mit der Drehrichtung der Spindel des Geräts sein!**

⚠ **Die Schleif- bzw. Schneidescheiben erhitzen sich während der Arbeit sehr, deshalb berühren sie diese nicht, solange sie nicht abkühlen.**

Anbringung des Seitengriffes an das Gerät, Bild ❷

Bringen sie den Seitengriff links oder rechts an, abhängig von der Arbeitsweise.

Anbringung des Schutzschildes an das Gerät, Bild ❸

Das Gerät ist mit einem Schützschild ausgestattet, den sie ihrer Arbeit anpassen können ohne Zusatzzubehör im Umfang von cca. 320°.

- Das Schutzschild bringen sie in die Lage, wie sie auf dem Bild angezeigt wird ❸, dann schieben sie es in Richtung des Pfeils herunter zur Lehne, so das es sich unter dem Niveau des Schützschildes befindet. Mit der Bewegung verbiegen sie auch den Teil der Schützerhalterung, der für die Drehungsbegrenzung beabsichtigt ist.
- Das Schutzschild drehen sie um 180° - damit geht der gebogene Teil des Griffes in seine Ausgangslage zurück, und das Schutzschild befindet sich unter der Halterung.
- Das Schutzschild drehen sie entsprechend der Anbringung des Seitengriffes – die Drehung ist nur bis zum Begrenzer der Drehung an der Halterung möglich im Umfang von 320°.
- Die Schutzseite muss immer zum Benutzer gedreht sein.

⚠ **Vor dem Drehen des Schützschildes schalten sie den Schleifer immer aus und warten sie, dass die Scheibe vollständig zum Stillstand kommt.**

Abnahme von Schutzschild, Bild ❸

⚠ **Vor der Abnahme von Schutzschild nehmen sie den Stecker aus der Netzsteckdose.**

Bei Schleifen mit Schleifpapier und der Bürste ist es notwendig das Schutzschild auf folgende Weise abzunehmen:

- Zuerst demontieren sie die Flanschmutter, Zubehör und die Flansche (sehe die Anweisung für die Demontage des Zubehörs).
- Das Werkzeug legen sie auf eine gerade Unterlage.
- Mit Hilfe des Schraubenziehers biegen sie den Teil von Griff bestimmt für dieBeschrenkung von Umdrehung des Schutzschildes, so das es möglich ist das Schutzschild über diesen Teil zu drehen.
- Nach Drehung von Schutzschild in die Lage auf Bild ❸, nehmen sie das Schutzschild einfach runter.

ARBEIT MIT WERKZEUG

Motorantrieb

⚠ **Spannung von Elektrizitätsquelle sollte mit den Daten von Taffel übereinstimmen. Werkzeuge die mit 230 V gekennzeichnet sind, können sie auch auf das Netz mit 220 V**

anschliessen Werkzeuge die mit 120 V gekennzeichnet sind, können sie auch auf das Netz mit 110 V anschliessen.

- **Einschalten von Werkzeug:** Schalter einschalten/ausschalten mit Knopfbewegung nach vorne, Bild ❹.
  Bei Einschalten müssen sie das Werkzeug fest halten.
- **Stillsetzung von Schalter:** Den Knopf von Schalter bewegen wir nach vorne und am vorderen Teil drücken wir diesen nach Unten, das er einspringt. Schleifzubehör / Schneidzubehör muss die betriebliche Anzahl von Drehungen erreichen.
- Ausschalten: Der Schalterknopf einschalten/ausschalten (Bild ❹) drücken sie auf hinterem Teil. Der Knopf geht in die Ausgangslage für Ausschalten.

⚠ **Das Werkzeug schalten sie erst dann aus, wenn das Zubehör nicht mehr in Berührung mit dem Rohling ist.**

Arbeit mit Werkzeug

⚠ **Vor der Verwendung von Werkzeug prüfen sie wenn die Schleifplatte/Schneidplatte richtig angesetzt ist und auf dem Werkzeug befestigt und lassen sie diesen unbelastet 60 Sekunden laufen in einer Lage die sicher für den Benutzer ist**.

⚠ **Wenn es zu stärkeren Vibrationen kommt oder sie sehen Unstimmigkeiten bei dem Lauf schalten sie das Werkzeug sofort aus und montieren sie eine andere Schleifplatte/Schneidplatte. Wenn sich der Zustand nicht verbessert bringen sie das Werkzeug zu einem bevollmächtigtem Servis.**

Die Schleifmaschine müssen sie vollkommen bewältigen. Mit der Arbeit können sie erst dann anfangen, wenn die Platte die volle Anzahl von Drehungen erreicht.
Verwenden sie keine Schneidplatten für Schleifen.

! **Bei Schneiden muss der Winkel lang der Hauptachse und Rohling zwischen 30° bis 40° sein, Bild ❺.**

! **Bei Schleifen mit Schleifplatte oder Papier muss der Winkel zwischen der Schleifplatte und dem Rohling zwischen 20° bis 30° sein, Bild ❻.**

Passen sie auf, das die Funken, welche bei der Arbeit mit Werkzeug entstehen nicht auf Brennbare Stoffe fliegen oder Personen, die sich in der Nähe befinden.
Zu großes Drücken bei der Arbeit verbessert die Arbeitsqualität nicht wie auch die Geschwindigkeit von der Arbeit nicht. Es führt nur zu schnellerem Schaden an Produkt und zu Verkürzung von Lebensdauer.

! **Bei eventueller Blockade das Gerät sofort ausschalten und den Stecker aus der Steckdose sofort herausziehen. Mit der Arbeit setzen Sie fort erst, wenn Sie die Ursache der Blockade abgeschafft haben. Wenn sich das Gerät dabei beschädigt hat, übergeben Sie es in die nächstgelegte Servicestelle.**

! **Bei der Arbeit passen sie auf, das sie mit der Hand oder anderen Sachen niemals die Lüftnetze schließen, was zu Überhitzung und Beschädigung von maschine führt.**

WARTUNG UND PFLEGE DES GERÄTS

⚠⚡ **Vor jeglichem Eingriff am Gerät ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus!**

- Das Gerät braucht keine besondere Pflege, aber nach einer bestimmten Zeit muss man die Teile, die einem Abrieb unterworfen sind, kontrollieren. Hierzu zählen wir die Kontrolle und die Auswechslung der Bürsten und auch der Schmiere im Reduktorgehäuse. Diese Arbeiten sollten von einem Service durchgeführt werden.
- Achten Sie auf die Sauberkeit des Geräts und des angeschlossenen Kabels. Die Luftrillen reinigen Sie sauber und offen. Die Fläche des Produkts sollte mit einem sanften Tuch gereinigt werden.

! **Der Gebrauch von Haushaltsreinigern, die Benzin, Trichloräthylen, Ammoniak und Chloride beinhalten, ist nicht erlaubt. Diese Stoffe zersetzen und beschädigen die plastischen Teile des Geräts.**

- Übertriebenes Funkeln ist ein Zeichen, das im Werkzeug Schmutz ist oder es zeigt auf eine übermäßige Abnutzung von Bürsten.

! **Notwendig ist regelmäßiges Putzen von Ventilatorennetzen. Das machen sie mit der Bürste oder blassen sie es mit komprimierter Luft aus.**

! **Es ist nötig das Schutzschild und die Halterung des Schützschildes häufig mit entsprechender Schmiere zu schmieren die nicht brennbar ist.**

! **Im Fall von elektrischen oder mechanischen Schaden bringen sie das Werkzeug zur Reparatur aus in eine von Registrierten Serviswerkstäten Perles.**

WARTUNG UND REPARATUR

Im Falle eines benötigten Services wenden Sie sich an eine unserer Servicedienststellen. Jegliches Selbsteingreifen in die Maschine ist verboten und gefährlich.

! **Die Reparaturen überlassen Sie unseren Facharbeitern.**

Im Falle, dass Sie die entsprechenden Reserveteile in unseren Geschäften kaufen müssen, wenden Sie sich an unsere Servicestellen, damit wir sie Ihnen einbauen. Im Fall der Nichtberüchtsichtigung der Anleitungen für den Gebrauch und der Anleitungen für den Service und die Reparatur, sieht sich die Firma nicht verantwortlich für den entstandenen Schaden an der Person oder dem Vermögen, der Benutzer verliert ebenso die Garantierechte.

! **Jede Reparatur des Geräts bei nicht autorisierten Servicen erfolgt auf eigene Verantwortung.**

! **Für die Eingriffe bei nicht autorisierten Servicen ist der Besitzer des Geräts selber verantwortlich und verliert alle Garantierechte.**

ALLGEMEINE GARANTIEINFORMATIONEN

Die Garantie wird gemäß der Gesetzvorlagen des Landes, in dem das Gerät verkauft wurde, geboten.

In eine Garantiereparatur zählen wir nicht:
- Regelmäßige Wartung

D

- Verschleißmateriale (Wechsel der Bürsten, Schmieren, u.a.),
- Beigelegtes Zubehör
- Verletzungen wegen falschen Gebrauchs
- Verletzungen wegen des Gebrauchs von nicht originalen Zubehör
- Verletzungen wegen normalen Abriebs und
- Verletzungen wegen Überlastung.

Im Fall eines Schadens am Gerät sollte man das zum nächsten Service bringen. Zerlegen Sie das Gerät nicht selber!

Die Garantiebedingungen und Liste der Servicen finden Sie am Garantieschein.

HANDELN MIT ABFÄLLEN UND UMGEBUNGSSCHUTZ

Unbrauchbares Gerät und Zubehör sollte zum nächsten Service gebracht werden, wo eine organisierte Abfahrt dieser Stoffe an die Zerstörungsstellen oder Weiterverarbeitungsstellen stattfindet.
Die Beseitigung der Abfallembalage und des Abfallelekrozubehörs wird gemäß den Vorschriften für das Handhaben mit Abfall durchgeführt.

GB

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

1) WORK AREA

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
c) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Dear Customer,

Thank you for buying a Hidria Perles, d.o.o. power tool. Should you have any questions, vagueness or second thoughts about our products, we recommend you to contact our experts in Sales and Service Departments, who will advise you and help you find the right answers to the set questions. Please, call us on the telephone number 01295 266 999.
Perles of Switzerland, Unit 5 Marley Way, Banbury, OX16 2RL.

TECHNICAL DATA

Angle grinder		HSW1115	HSW1125
Input power	W	800	850
No load speed	rpm	11000	11000
Disc diameter Ø	mm	115	125
Spindle thread		M 14	M 14
Weight	kg	2,0	2,1
Vibration level	m/s^2	15	15
Sound pressure level	dB(A)	96	96
Noise level	dB(A)	109	109
Safety class ⧈		II	II

Noise and vibration

Data on noise and vibration are stated in the table. The measurement of noise and vibration was performed in compliance with current standards EN 50144. Measurements by A-valuation state that noise level during work exceeds 85dB and sound pressure level exceeds 70dB, therefore it is necessary to use ear protection

Intentional use of the tool

The tool is intended for cutting, rough grinding and brushing of metal and stone workpieces without using water. When cutting stone, the cutting guide must be used.

Unintentional use of the tool

Do not mount saw blades on the angle grinder. You must not use worn down accessories that were originally planned for working with larger angle grinders. The accessories that are intended for large angle grinders are not adequate for high speed of small angle grinders as they could break and cause serious bodily injuries.

The tool is not designed for use with water or any other coolants.

FIGURE DESCRIPTION

Figure ❶: **Setting accessories for work**

① Thread for adjusting auxiliary handle(2x)
② Auxiliary handle
③ Spindle lock-off button
④ Switch
⑥ Guard
⑦ Flange
⑧ Flange nut
⑨ Grinding / cutting disc
⑩ Spanner
⑪ Rubber plate
⑬ Wire brush

GB

Figure ❷: Setting of handles
Figure ❸: Mounting and removing the guard
Figure ❹: Switching On/Off the tool
Figure ❺: Cutting angle with a cutting disc
Figure ❻: Grinding angle with a grinding disc
Figure ❼: Position of worker during work

EXPLANATION OF SYMBOLS

You must read safety instructions and general safety instructions.

If dust is generated during work, you must wear a protection mask.

You must read safety instructions and general safety instructions.

If dust is generated during work, you must wear a protection mask.

Double isolation of the tool.

Russian certification mark

If the supply cord is damaged or torn, do not touch it, but immediately unplug the tool. Never use tools with a damaged supply cord.

Warning: Risk of personal injuries and damages to objects.

Warning: Danger of electric shock.

Green point – ecological waste disposal

Symbol for separate collection of electric and electronic waste

SAFETY INSTRUCTIONS

- **Before you start working, read the enclosed operating instructions and keep them in a suitable place!**

Before performing any work on the tool disconnect the plug from power supply.

Power supply must correspond to the voltage written on the tool's nameplate!

Plug in the tool only when the On/Off switch is in the Off position.

At power failure immediately disconnect the plug and release On/Off switch in the Off position. This way you will prevent uncontrolled and sudden start of the tool.

Use only undamaged extension cable with minimum conductor size 1mm^2.

Use only extension cables that are intended for outdoor use.

Always lead supply cord behind the tool.

Be careful that the supply cord and cable extension do not touch the rotating parts of the tool.

- Working area must be clean and without any obstacles. The working area must be properly lit.
- Remove all objects from the workpiece that are in the grinding or cutting are before you start working.
- No not use grinding or cutting discs the diameter of which is larger than the allowed disc diameter for the tool.
- Never use the tool without the original protection system. No not use the tool without the original wheel guard, a nut and a flange
- Clamp the workpiece. Never clamp the tool.

Do not use deformed or damaged grinding discs.

- Hold the tool firmly when switching it on and pay attention to eventual sudden movements of the tool.

! **You must mount the auxiliary handle when working with the angle grinder.**

! **Set the guard according to the auxiliary handle position in order that sparkles are directed away from the operator.**

- Before use you must compare the number of revolutions on a cutting or grinding disc with the number of revolutions on the tool's nameplate.

The number of revolutions on a grinding or cutting disc must equal or be higher than the number of revolutions stated on the tool's nameplate.

- Grinding and cutting discs should be handled with care and according to manufacturer's instructions.
- Do not use cutting discs for grinding.
- Grinding accessory must be mounted correctly and it must rotate freely.

Rotating parts do not stop immediately after the tool is switched off!

- Do not stop the rotating parts by force.

! **Observe the instruction for the position of the operator during work, Figure ❼.**

Always hold the tool in such manner that sparkles are directed away from the body. Sparkles can cause fire therefore do not keep inflammable substances in your vicinity.

- If there is a jam, stop the machine immediately and unplug it from the mains. Do not start work again until you have removed the cause of the jam; if it is caused by the machine itself, please send it to an approved technical service.
- Do not apply extra pressure on the tool, when it has already reached its limit operating power. Such use can damage the tool. If you notice that the tool does not operate correctly, take it immediately to the nearest authorized service centre.

Never press the spindle lock-off button when the motor is running!

Do not put your hands near the rotating grinding disc.

Switch off the tool after the work is finished and wait that the rotating parts come to a complete standstill.

- Always use personal protection equipment such as protective goggles, gloves, safety footwear, protective apron and protective mask.

Persons under 16 must not use the tool.

- Use the tool only for dry grinding or cutting.
- Do not work on materials containing asbestos.
- Follow the manufacturer's assembly instructions. Use only original parts and accessories.
- Always use the tool with its auxiliary handle when you work with it. Turn the guard corresponding to the auxiliary handle.

Never use the tool for works above your head.

Do not cut small pieces that cannot be clamped!

Do not perform work if there could be hidden installations that could be damaged:
- Water pipes – material damage or electric shock can be caused!
- Electricity – fire or electric shock can be caused!
- Gas lines – an explosion can be caused!

RISKS AT WORK WITH THE TOOL

If you observe the enclosed safety instructions and general safety instructions, you reduce the risk of unwanted accidents at work.

If you do not check whether the plug is disconnected from power supply before performing any work on the tool, you increase the risk of personal injury when putting down the tool and at sudden connection of power supply.

Use only undamaged three-wire sockets for power supply.

If you use damaged extension cable or one that is not made according to current standards that ensure safety at work outdoors, you are exposed to the risk of personal injury.

If the supply cord and extension cable are interwoven, you can trip over the cables, the cable could be damaged while working with the tool on the workpiece.

- If after finished work you do not wait till the rotating parts come to a complete standstill, sudden recoils can happen when putting down the tool and thereby cause personal injuries or damage the tool.
- If you try to stop the grinder by force after it had been switched off, the tool can be destroyed or you can cause personal injuries.
- If you do not use the auxiliary handle during operation, you will not be able to guide the tool well and you could cause injuries
- If you do not observe the instruction for the position of the operator while working with the tool, you increase the risk of personal injuries.

In case the tool is jammed and if you do not immediately switch it off and unplug it, the tool could recoil at sudden start and cause personal injuries or it could be damaged.

- If you apply extra pressure on the tool, when it has already reached its operating power limit, you can damage the tool.
- If you put your hands too close to the grinding disc, you can injure your hands.
- If you work on too small pieces that are not well clamped, you increase the risk of bodily injuries.
- If you do not use personal protection equipment at work, you can injure your hearing, breathing channels, eyes and other parts of the body.
- If the tool is used by children or persons that have not read these operating instructions carefully, there is a big risk of personal injuries at work or damaging the tool.
- If you use the tool in an explosive atmosphere, sparkles could cause an explosion.
- If there is the possibility of exposing the tool to rain, you risk electric shock, workpiece can get wet and all personal injuries described before can occur.

If the number of allowed revolutions on a grinding disc is lower than the number of revolutions on the grinder's nameplate, the grinding disc can break and thereby cause serious bodily injuries.

- If you use cracked or damaged grinding discs for grinding, the grinding disc can break and cause serious bodily injuries.
- If you remove the guard, serious bodily injuries could be caused during grinding operation.
- If you press the spindle lock-off button during operation, the tool can make sudden movements and cause bodily injuries.

If power supply does not correspond to motor voltage, the motor can be damaged and burns can be caused due to high temperatures.

If you perform the work despite the risk of hidden installations (water, electricity, gas pipes), which could be damaged, you risk material damage, electrical shock or an explosion, which can seriously injure your health and life as well as the health and lives of others.

- When grinding, cutting and polishing certain materials, the generated dust could contain substances that cause cancer or they have influence on reproductive organs. Some examples of these substances are:
  - Lead in lead-based paints,
  - Crystal silica in bricks, cement and other building materials,
  - Arsenic and chrome in chemically treated wood.
- Your exposition to this risk also depends on the frequency and manner of work with these materials. Work in well-ventilated premises and use personal protection equipment such as protection masks that remove microscopic parts.

GB

INTENTIONAL USE OF THE TOOL

Preparing the tool for operation

⚠ **Unplug the tool before you perform any work on the tool! Follow Safety Instructions and General Safety Instructions!**

Fitting / removal of accessories, Figure ❶

- Fit the flange ⑦
- Fit the accessory ⑨: a grinding disc, a grinding wheel, a cutting disc or a wire brush.

! **The number of revolutions on the cutting or grinding disc must equal or be higher than the number of revolutions on the tool's nameplate.**

- Fit the flange nut ⑧ in the **A** manner (cutting discs and grinding discs with the central part to 5 mm thick) or **B** manner (grinding discs with the central part over 5 mm thick) and tighten it.
- Tighten the nut with the spanner ⑩ and lock the spindle with the button ③.
- The lock-off button can be pressed only when the spindle is at a complete standstill!

Remove the accessory in the reverse order.

! **The flange nut must not be overtightened; if it is overtightening, damage will be caused.**

! **The number of revolutions on the cutting or grinding disc must equal or be higher than the number of revolutions on the tool's nameplate.**

! **Do not use special reducing sleeves or adapters with too big setting hole for fitting a grinding or a cutting disc on the tool.**

⚠ **Before using the machine, make sure that the accessory fitted rotates freely Rotational direction arrow on the reducing gearbox must match with the spindle rotational direction!**

⚠ **Grinding and cutting discs get very hot during operation therefore do not touch them till they cool down.**

Fitting the auxiliary handle on the tool, Figure ❷

Fit the enclosed auxiliary handle on the left or on the right side of the tool regarding the type of work.

Fitting the guard on the tool, Figure ❸

The tool is equipped with a protective guard ⑥, which may be adjusted to work without using any additional accessories through approx. 320°.

- Fit the guard in the position shown in Figure ❸, then push it in the direction of the arrow downwards to the support, so that it is located below the level of guard holder. With this movement bend also the part of guard holder intended for turn stop.
- Turn the guard by 180° - the bent part of guard holder returns in its original position, and the guard is under the holder.
- Turn the guard corresponding to the position of the auxiliary handle – you can turn it only to the turn stop on the holder through 320°.
- The protected part must always be on the user's side.

⚠ **Before turning the guard, always switch off the grinder and wait till the disc comes to a complete standstill.**

Removal of the guard, Figure ❸

⚠ **Before removing the guard, unplug the grinder.**

For grinding with sanding paper or a wire brush, remove the guard in the following way:

- First remove the flange nut, the accessory and the flange (see the instruction for the removal of accessories).
- Place the tool on a flat surface.
- With a screwdriver bend a part of the holder intended for turn stop in order the guard can be turned over that part.
- After turning the guard in the position in Figure ❸, you can easily remove the guard.

WORK WITH THE TOOL

Start up

⚠ **Power supply must correspond to the data written on the tool name plate. Tools marked with 230 V can also be connected to 220 V. Tools marked with 120 V can also be connected to 110 V.**

- **Switching on:** Slide the ON/OFF switch forward, Figure ❹.
  When switching on, hold the tool securely.
- **Locking:** Slide the ON/OFF switch farther forward and press the front end down to lock. The grinding / cutting accessory must have reached its working speed.
- Switching off: Press the rear of the ON/OFF switch (Figure ❹), it springs back into the OFF position.

⚠ **Switch off the tool only when the accessory is not in contact with the workpiece anymore.**

Work with the tool

⚠ **Before using the tool, check that the grinding / cutting plate is fitted correctly and let it run under no load for 60 seconds in a position that is safe for the user.**

⚠ **If any stronger vibration appear or if you notice any other irregularities in tool's operation, immediately switch off the tool and mount another grinding / cutting disc. If the situation is not improved, take the tool to an authorized service centre.**

Hold the grinder securely to control every movement. You can start working only when the disc has reached its maximum speed.

Do not use cutting discs for grinding.

! **During cutting, maintain an angle of 30° to 40° between the tool's main axle and the part to be worked on, Figure ❺.**

! **During grinding with a grinding disc or sanding with sanding paper, hold the tool at an angle of 20° to 30° to the part being worked on, Figure ❻.**

Edited by Foxit PDF Editor
Copyright (c) by Foxit Software Company, 2003 - 2009
For Evaluation Only.

Be careful that sparkle [illegible] reach inflammable substances or persons in the vicinity. Excessive pressure on the tool will not improve either the speed or the quality of the work, and will merely fatigue the machine.

! **In case the tool is jammed and if you do not immediately switch it off and unplug it, the tool could recoil at sudden start and cause personal injuries or it could be damaged.**

! **During operation pay attention never to close the ventilation slots with your hand or any other object as this would cause overheating and would damage the tool.**

MAINTENANCE AND CARE

Unplug the tool from the socket before performing any works on the tool!

- Tool requires no special maintenance, but after some time you must control the parts that are submitted to wear-and-tear under normal operating conditions. This includes the control and replacement of carbon brushes and grease in reducing gear housing. Take the tool to an authorized service centre.
- Keep the tool and supply cord clean. Keep ventilation slots clean and open. Wipe the surface of the tool with a soft cloth!

! **It is not allowed to use household cleaning agents that contain petrol, trichloroethylene, ammonia and chlorides. These substances corrode and damage plastic parts of the tool.**

- Excessive sparking generally indicates the presence of dirt in the motor or abnormal wear on the carbons.

! **Ventilation slots must be cleaned regularly. Clean them with a brush or compressed air.**

! **The connecting part between the guard and the guard holder must be regularly lubricated with non-inflammable grease.**

! **In case of electric or mechanical failure, send the tool to a Perles authorized service centre for repair.**

SERVICING AND REPAIRS

If servicing is required, contact one of our listed service centres. It is forbidden and dangerous to perform any individual work on the tool.

! **Have the tool repaired by authorized persons.**

In case you buy spare parts in a shop, contact an authorized service centre and have them assembled. In case of non-compliance with the operating instructions and instructions regarding servicing and repairs, the producer is not held responsible for the damage caused on property or personal injuries, and the user looses all rights to guarantee.

! **Any repairs of the tool in unauthorized service centres is performed at own responsibility.**

! **The owner of the tool is responsible for all works on the tool that were not performed in authorized service centres, and therefore he looses the claim for guarantee.**

GENERAL INFORMATION ABOUT GUARANTEE

Guarantee is offered according to legal provisions that are valid in individual countries.

Guarantee does not cover:

- Regular maintenance,
- Wear-and-tear materials (change of carbon brushes, grease, etc.),
- Enclosed accessories,
- Damages caused by inappropriate use,
- Damages caused by not using original accessories,
- Damages due to normal wear, and
- Damages caused by overloading.

If any repairs are required, take the tool to the nearest authorized service centre. Do not dissemble the tool by yourself!

Guarantee terms and the list of service centres are written on the guarantee card.

WASTE DISPOSAL AND ENVIRONMENT PROTECTION

Take broken tools and accessories to an authorized service centre, where they have organized disposal of raw materials for recycling or suitable destruction.

Disposal of waste packaging, waste electrical and electronic equipment is carried out according to the regulations on waste treatment.

Edited by Foxit PDF Editor
Copyright (c) by Foxit Software Company, 2003 - 2009
For Evaluation Only.

ανοίξετε μόνοι σας τη μ[illegible] μπορεί να προκληθεί βλάβη.

! **Για τυχόν επισκευή της μηχανής, απευθυνθείτε σε έναν από τους εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.**

Σε περίπτωση, που αγοράσετε ανταλλακτικά σε κατάστημα πωλήσεων, απευθυνθείτε σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία για να σας τα συναρμολογήσουν. Σε περίπτωση, που δεν λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσεως και τις συμβουλές όσον αφορά το σέρβις και την επισκευή της μηχανής, ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για πιθανά ατυχήματα ή ζημιές, ενώ ο χειριστής της μηχανής δεν έχει πια δικαίωμα εγγύησης για τη μηχανή.

! **Για τυχόν επισκευή της μηχανής σε μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο, φέρετε μόνοι σας την ευθύνη.**

! **Για τυχόν επέμβαση στη μηχανή σε μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο, την ευθύνη φέρει ο κάτοχος της μηχανής, ο οποίος και χάνει το δικαίωμα εγγύησης για τη μηχανή.**

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση περέχεται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία στο κάθε κράτος.

Στην εγγύηση δεν περιλαμβάνονται:

- Η τακτική συντήρηση,
- το υλικό κατανάλωσης (αλλαγή βουρτσών, γράσο κ.τ.λ.),
- ο βασικός εφοδιασμός,
- οι βλάβες λόγω λανθασμένης χρήσης,
- οι βλάβες λόγω μη χρησιμοποίησης γνήσιων εξαρτημάτων,
- οι βλάβες που προέρχονται από φυσιολογική φθορά και
- οι βλάβες που προέρχονται από υπερφόρτιση.

Σε περίπτωση βλάβης της μηχανής, παραδώστε την στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Μην ανοίξετε τη μηχανή μόνοι σας!

Οι όροι της εγγύησης και ο κατάλογος των εξουσιοδοτημένων συνεργείων αναφέρονται στο δελτίο εγγύησης.

ΑΠΟΡΡΙΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τα εργαλεία και τα εξαρτήματα, που δεν μπορούν πια να χρησιμοποιηθούν, παραδώστε τα σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία, τα οποία οργανώνουν τη μεταφορά των υλικών για ανακύκλωση ή για καταστροφή.

Η επεξεργασία των αποβλήτων των υλικών συσκευασίας και του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εφοδιασμού, διεξάγεται σύμφωνα με τις διατάξεις, που ρυθμίζουν την επεξεργασία των αποβλήτων.

OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Należy przeczytać wszystkie przepisy. Błędy w przestrzeganiu następujących przepisów mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Użyte w dalszej części pojęcie „elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi napędzanych prądem (z kablem zasilającym).

NALEŻY DOBRZE PRZECHOWYWAĆ TE PRZEPISY.

1) MIEJSCE PRACY

a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nieoświetlone miejsce pracy mogą doprowadzić do wypadków.

b) **Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą podpalić ten pył lub pary.

c) **Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy braku uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi narzędziami.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy państwa ciało jest uziemione.

c) **Urządzenie należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

d) **Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) **W przypadku, kiedy elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz.** Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

a) **Należy być uważnym, zważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi podczas używania urządzenia może doprowadzić do poważnych uszkodzeń ciała.

b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa,

Edited by Foxit PDF Editor
Copyright (c) by Foxit Software Company, 2003 - 2009
For Evaluation Only.

PL

nie ślizgające się b
ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Należy upewnić się, że włącznik/wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączony zanim włożona zostanie wtyczka do gniazda.** W przypadku, kiedy przy noszeniu urządzenia trzyma się palec na włączniku/wyłączniku lub włączone urządzenie podłączone zostanie do prądu, to może to doprowadzić do wypadków.

d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

e) **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę.** Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.

f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać zaczepione przez poruszające się części.

g) **W przypadku, kiedy możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub przechwytujących pył należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte.** Użycie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane pyłami.

4) STARANNE OBCOWANIE ORAZ UŻYCIE ELEKTRONARZĘDZIA

a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane.** Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie zastosowań.

b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) **Przed podjęciem nastaw urządzenia, wymiany narzędzi lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.

d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy dawać narzędzia do użytku osobom, które jego nie znają lub nie przeczytały tych przepisów.** Używane przez niedoświadczone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.

e) **Urządzenie należy pieczołowicie pielęgnować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

f) **Osprzęt tnący należy utrzymywać ostry i czysty.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi
się je prowadzi.

g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. Należy używać odpowiednio do tych przepisów i tak, jak jest to przewidziane dla tego specjalnego typu urządzenia. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania.** Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) SERWIS

a) **Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Szanowni Klienci!

Dziękujemy za zakup elektrycznego urządzenia ręcznego firmy Hidria Perles, d.o.o..
W przypadku jakichkolwiek pytań, niejasności lub wątpliwości powstałych w związku z produktami naszej firmy, prosimy zwracać się do najbliższego oddziału obsługi klienta, gdzie uzyskacie Państwo poradę.
Dodatkowe informacje uzyskać można pod numerem 0-23 692 86 00
Na stronie www.perles.pl lub e-mailem info@perles.pl.

PARAMETRY TECHNICZNE

Szlifierka kątowa		HSW1115	HSW1125
Moc	W	800	850
Liczba obrotów na biegu jałowym	1/min	11000	11000
Średnica tarczy szlifierskiej Ø	mm	115	125
Gwint wrzeciona		M 14	M 14
Waga urządzenia	kg	2,0	2,1
Poziom drgań	m/s^2	15	15
Poziom ciśnienia dźwiękowego	dB(A)	96	96
Poziom hałasu	dB(A)	109	109
Klasa ochronności ⧈		II	II

Poziom hałasu i wibracji

Dane dotyczące poziomu hałasu oraz wibracji umieszczone zostały w tabeli. Pomiary hałasu i wibracji przeprowadzone zostały zgodnie z obowiązującymi standardami EN 50144. Na podstawie pomiarów oszacowano, że poziom hałasu wytwarzanego przez pracujące urządzenie może przekraczać 85 dB. Poziom ciśnienia dźwiękowego przekracza 70 dB. Należy obowiązkowo stosować środki ochrony słuchu.

Przeznaczenie

Urządzenie przeznaczone jest do cięcia, szlifowania grubego oraz szczotkowania metalowych i kamiennych elementów bez wykorzystywania wody. W przypadku cięcia elementów z kamienia należy używać prowadnicy do szlifowania.

Edited by Foxit PDF Editor
Copyright (c) by Foxit Software Company, 2003 - 2009
For Evaluation Only.

Do czego nie wolno wykorzystywać urządzenia

Na urządzenie nie wolno zakładać tarcz do piły. Nie wolno użytkować zużytego osprzętu pierwotnie przeznaczonego do większych szlifierek kątowych. Osprzęt, który przeznaczony jest do pracy z większymi modelami szlifierek, nie odpowiada wysokim obrotom osiąganym przez mniejsze modele. Nie respektowanie powyższego zalecenia może być przyczyną uszkodzenia urządzenia i wystąpienia poważnych obrażeń ciała.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przy wykorzystaniu wody lub innych środków chłodzących.

OPIS ILUSTRACJI

Rysunek ❶: **Założenie osprzętu**

① Gwint do regulacji uchwytu bocznego (2x)
② Uchwyt boczny
③ Przycisk zamykający wrzeciono
④ Przełącznik
⑥ Ochraniacz
⑦ Złączka
⑧ Tarcza mocująca
⑨ Płyta szlifierska / do cięcia
⑩ Klucz wpinający
⑪ Talerz. Krążek gumowy
⑬ Szczotka druciana

Rysunek ❷: Zakładanie uchwytów
Rysunek ❸: Zakładanie i zdejmowanie ochraniacza
Rysunek ❹: Włączanie i wyłączanie urządzenia
Rysunek ❺: Kąt cięcia za pomocą płyty
Rysunek ❻: Kąt szlifowania za pomocą płyty szlifierskiej
Rysunek ❼: Pozycja użytkownika w trakcie wykonywania pracy

OBJAŚNIENIA SYMBOLI

Przed rozpoczęciem użytkowania należy obowiązkowo zapoznać się z treścią instrukcji obsługi oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa pracy.

W przypadku powstania pyłu należy obowiązkowo założyć maseczkę ochronną.

W trakcie pracy należy obowiązkowo używać okularów ochronnych oraz stosować środki ochrony słuchu.

W trakcie pracy należy zakładać rękawice ochronne oraz solidne obuwie. W razie potrzeby zakładać również fartuch.

Podwójna izolacja urządzenia

Rosyjski symbol atestu

W przypadku uszkodzenia kabla nie dotykać go. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. W żadnym wypadku nie użytkować urządzenia, które posiada uszkodzony kabel.

Ostrzeżenie przed możliwością wystąpienia zagrożenia dla ludzi i przedmiotów.

Ostrzeżenie przed zagrożeniem związanym z możliwością porażenia prądem elektrycznym.

Zielony punkt – ekologiczne procedury postępowania z odpadami.

Symbol segregacji elektrycznych i elektronicznych odpadów

WSKAZÓWKI ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM PRACY

- **Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, którą należy przechowywać w pobliżu miejsca pracy!**

Przed jakimkolwiek zabiegiem wykonywanym na urządzeniu, należy odłączyć je od źródła zasilania.

Wartość napięcia sieciowego musi być zgodna z wartością napięcia podaną na tabliczce znamionowej urządzenia!

Urządzenie można podłączyć do źródła zasilania jedynie wtedy, gdy jego przełącznik znajduje się w pozycji „wyłącz”.

W przypadku przerw w dostawie prądu elektrycznego, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania. Należy pamiętać, by przełącznik zawsze znajdował się w pozycji „wyłącz”, by dzięki temu zapobiec niekontrolowanemu i nagłemu uruchomieniu się urządzenia.

Przekrój żył użytkowanego przedłużacza powinien wynosić minimalnie 1mm^2.

Użytkowany przedłużacz musi być dopuszczony do użytku na zewnątrz.

W trakcie pracy kabel powinien znajdować się z tyłu urządzenia.

Należy uważać, by kabel i przedłużacz nie miały styku z ruchomymi elementami urządzenia.

- Miejsce pracy powinno być czyste oraz odpowiednio oświetlone.
- Przed rozpoczęciem pracy należy usunąć wszelkie ciała obce, zarówno z elementu obrabianego jak i z obszaru objętego obróbką.
- Płyty wykorzystywane w trakcie obróbki powinny posiadać ustaloną dopuszczalną średnicę. Nie wolno użytkować płyt, które nie spełniają tych wymagań.
- Nie wolno użytkować urządzenia, które nie posiada oryginalnego systemu zabezpieczeń. Nie użytkować urządzenia, które nie posiada oryginalnego ochraniacza oraz nakrętki i złączki.
- Zamocować element obrabiany. Nie wpinać urządzenia.

Nie wolno użytkować płyt szlifierskich, które są zdeformowane lub uszkodzone.

- Uruchamiając urządzenie należy uważać na mogące wystąpić drgania. Urządzenie należy trzymać mocno obiema rękami.

! **W trakcie pracy ze szlifierką kątową należy obowiązkowo używać dodatkowego uchwytu bocznego.**

Edited by Foxit PDF Editor
Copyright (c) by Foxit Software Company, 2003 - 2009
For Evaluation Only.

PL

! **Ochraniacz należy pozycję uchwytu bocznego, tak by wylot iskier znajdował się jak najdalej od użytkownika.**

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy obowiązkowo porównać liczbę obrotów, podaną na płycie szlifierskiej / płycie do cięcia, z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej.

⚠ **Liczba obrotów podana na płycie musi być taka sama lub większa niż liczba obrotów urządzenia, znajdująca się na jego tabliczce znamionowej.**

- Z płytami szlifierskimi / płytami do cięcia należy postępować ostrożnie, zgodnie z zaleceniami producenta.
- Tarcz tnących nie wolno wykorzystywać do szlifowania.
- Osprzęt szlifierski powinien być prawidłowo zamontowany, a jego funkcjonowanie powinno odbywać się bez przeszkód.

⚠ **Ruchome części urządzenia nie kończą swej pracy natychmiast po jego wyłączeniu!**

- Ruchomych części urządzenia nie wolno zatrzymywać siłą.

! **Należy stosować się do wskazówek dotyczących pozycji użytkownika w trakcie wykonywania pracy, rys. ❼.**

⚠ **Urządzenie należy trzymać w ten sposób, by wylot iskier znajdował się jak najdalej od ciała użytkownika. Wylatujące iskry mogą być przyczyną powstania pożaru, dlatego też w pobliżu miejsca obróbki nie powinny znajdować się żadne materiały łatwopalne.**

- W trakcie blokady urządzenia, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od źródła zasilania. Pracę można kontynuować po ustaleniu przyczyny blokady. W przypadku, gdy doszło do uszkodzenia urządzenia, jego naprawę należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi.
- Nie naciskać dodatkowo na urządzenie, które osiągnęło swoją maksymalną moc funkcjonowania. Może to być przyczyną jego uszkodzenia. W przypadku zauważenia jakiejkolwiek nieprawidłowości w funkcjonowaniu urządzenia, należy je natychmiast przekazać do najbliższej autoryzowanej stacji obsługi.

⚠ **W trakcie pracy silnika nie wolno naciskać na przełącznik blokady wrzeciona!**

⚠ **Należy zwracać uwagę, by rękę użytkownika znajdowały się jak najdalej od pracującego urządzenia szlifierskiego.**

⚠ **Po zakończeniu użytkowania urządzenie należy wyłączyć i poczekać na całkowite ustanie pracy jego ruchomych elementów.**

- W trakcie pracy należy obowiązkowo wykorzystywać środki ochronne, takie jak: okulary, rękawice, obuwie ochronne, fartuch oraz maseczka.

⚠ **Użytkowanie urządzenia przez osoby poniżej 16 roku życia jest zabronione.**

- Urządzenie przeznaczone jest jedynie do szlifowania na sucho, względnie do cięcia.
- Nie obrabiać materiałów, które zawierają azbest.

wskazówek producenta. Użytkować jedynie oryginalny osprzęt oraz części zamienne.

- W trakcie pracy ze szlifierką kątową należy obowiązkowo wykorzystywać uchwyt boczny. Ochraniacz ukierunkować zgodnie z pozycją uchwytu bocznego.

⚠ **Nie wykorzystywać urządzenia do pracy w pozycji nad głową.**

⚠ **Nie obrabiać mniejszych elemnetów, których nie można zamocować!**

⚠ Zaprzestać wykonywania pracy jeśli istnieje podejrzenie związane z istnieniem ukrytych instalacji i możliwością styku z nimi i ich uszkodzenia:
-Instalacja wodociągowa – możliwość wystąpienia szkód materialnych lub porażenia prądem!
-Instalacja elektryczna – możliwość wystąpienia pożaru lup porażenia prądem!
-Instalacja gazowa – niebezpieczeństwo wybuchu!

RYZYKO PRACY Z URZĄDZENIEM

⚠ **Respektując wskazówki związane z bezpieczeństwem pracy oraz wskazówki ogólne, użytkownik zmniejsza ryzyko wystąpienia komplikacji powstałych w trakcie wykonywania pracy.**

⚡ Przed każdym zabiegiem wykonywanym na urządzeniu, należy odłączyć je od źródła zasilania. Nie respektowanie powyższego zalecenia stwarza zagrożenie dla użytkownika.

⚡ Do ładowania ręcznych urządzeń elektrycznych należy używać wyłącznie nieuszkodzonych gniazdek.

⚡ Użytkowany przedłużacz powinien znajdować się w dobrym stanie technicznym oraz powinien być wykonany zgodnie z obowiązującymi standardami, które zapewniają bezpieczeństwo pracy na zewnątrz. Nie respektowanie powyższego zalecenia stwarza zagrożenie dla użytkownika.

⚡ Należy uważać, by podczas wykonywania pracy nie dochodziło do splotu kabli.

- Po zakończeniu użytkowania należy poczekać na całkowite ustanie pracy ruchomych elementów urządzenia. Nie zastosowanie się do powyższego zalecenia, przy odkładaniu urządzenia, może spowodować powstanie nagłych drgań, które mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika oraz samego urządzenia.
- Zatrzymywanie pracy szlifierki siłą, po uprzednim wyłączeniu urządzenia, może spowodować zniszczenie urządzenia oraz stwarza zagrożenie dla użytkownika.
- W trakcie pracy należy używać uchwytu bocznego. Nie zastosowanie się do powyższej wskazówki może

Edited by Foxit PDF Editor
Copyright (c) by Foxit Software Company, 2003 - 2009
For Evaluation Only.

zmniejszać efektyw
może być przyczyną uszkodzenia urządzenia.
- Nie respektując zaleceń związanych z bezpieczną pozycją użytkownika zwiększa się ryzyko wystąpienia obrażeń ciała.

Jeśli w trakcie użytkowania doszło do blokady urządzenia, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od źródła zasilania. Nie respektowanie powyższego zalecenia może spowodować, przy odkładaniu urządzenia, wystąpienie nagłych drgań, które z kolei mogą być przyczyną obrażeń ciała użytkownika oraz uszkodzenia samego urządzenia.

- Po osiągnięciu przez urządzenie najwyższej mocy funkcjonowania, nie należy dopuszczać do dodatkowego nacisku. Ryzyko uszkodzenia.
- Ręce użytkownika powinny znajdować się jak najdalej od płyty szlifierskiej. Ryzyko obrażeń ciała.
- Obrabianie mniejszych elementów, które nie są odpowiednio zamocowane, stwarza ryzyko obrażeń ciała użytkownika.
- Należy pamiętać o środkach ochrony. Nie zastosowanie się do powyższego zalecenia stwarza zagrożenie uszkodzenia słuchu, wzroku, układu oddechowego oraz innych części ciała.
- Użytkowanie urządzenia przez dzieci lub osoby poniżej 16 roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z treścią instrukcji obsługi może być przyczyną wystąpienia obrażeń ciała oraz uszkodzenia samego urządzenia.
- Użytkowanie urządzenia na obszarach zagrożonych wybuchem, stwarza ogromne niebezpieczeństwo. Z powodu iskrzenia może dojść do eksplozji.
- Praca w niesprzyjających warunkach pogodowych (deszcz), może być przyczyną porażenia prądem i związanych z tym uszkodzeń ciała.

Jeśli liczba obrotów podana na płycie szlifierskiej jest mniejsza od wartości podanej na tabliczce znamionowej urządzenia, może dojść do uszkodzenia płyty, a w związku z tym do uszkodzeń ciała użytkownika.

- Użytkowanie wadliwych płyt szlifierskich może być przyczyną uszkodzenia urządzenia i związanych z tym uszkodzeń ciała użytkownika.
- Zdjęcie ochraniacza podczas wykonywania pracy może być przyczyną wystąpienia poważnych uszkodzeń ciała użytkownika.
- W trakcie pracy nie wolno naciskać na blokadę wrzeciona. Istnieje ryzyko wystąpienia drgań urządzenia i związanych z tym uszkodzeń ciała użytkownika.

Jeśli wartość napięcia sieciowego nie zgadza się z wartością napięcia silnika, może dojść do jego uszkodzenia oraz poparzeń użytkownika.

Użytkowanie urządzenia, pomimo podejrzeń związanych z istnieniem ukrytych instalacji (wodociągowej, elektrycznej, gazowej) stwarza ryzyko spowodowania szkód materialnych, porażenia prądem lub wybuchu i jest zagrożeniem dla zdrowia i życia osób znajdujących się w pobliżu.

- W trakcie obróbki niektórych materiałów dochodzi do powstania pyłu, który może zawierać substancje organy, np.:
  - Ołów, znajdujący się w farbach,
  - krzem krystaliczny znajdujący się w cegle, cemencie i innych materiałach budowlanych,
  - arsen oraz chrom znajdujące się w chemicznie obrobionym drewnie.
- Użytkownik narażony jest na styk z wyżej wymienionymi substancjami w zależności od częstotliwości i sposobu wykonywania pracy. Miejsce wykonywania pracy powinno być przewiewne, a użytkownik powinien pamiętać o stosowaniu środków ochrony (maseczka ochronna).

UŻYTKOWANIE

Przygotowanie urządzenia do pracy

Przed każdym zabiegiem wykonywanym na urządzeniu, należy odłączyć je od źródła zasilania! Stosować się do wskazówek zawartych w instrukcji obsługi!

Montaż / demontaż osprzętu, rys. ❶

- Założyć złączkę ⑦
- Założyć osprzęt ⑨: płyta szlifierska, tarcza szlifierska, płyta do cięcia lub metalowa szczotka.

! **Liczba obrotów na płycie musi być taka sama lub większa od wartości podanej na tabliczce znamionowej urządzenia.**

- Założyć nakrętkę złączki ⑧ jak przedstawiono na **A** (płyty o grubości do 5mm) lub jak przedstawiono na **B** (płyty o grubości powyżej 5mm) i przykręcić.
- Za pomocą klucza ⑩ dokręcić nakrętkę, w trakcie tej czynności zablokować wrzeciono ③.
- Przycisk blokujący uruchamia się jedynie wtedy, gdy wrzeciono szlifierskie nie jest aktywne!

W celu demontażu osprzętu powtórzyć czynności w odwrotnej kolejności.

! **Nakrętka złączki powinna być odpowiednio mocno dokręcona. Zbyt silne dokręcanie może spowodować uszkodzenia.**

! **Liczba obrotów podana na płycie musi być taka sama lub większa od wartości podanej na tabliczce znamionowej urządzenia.**

! **Zakładając płytę nie należy używać do tego celu specjalnych redukowanych tulei lub adapterów posiadających zbyt wielki otwór.**

Przed rozpoczęciem użytkowania należy skontrolować bieg urządzenia. Strzałka wskazująca kierunek, znajdująca się na obudowie reduktora musi być zgodna z kierunkiem pracy wrzeciona urządzenia!

Podczas pracy, płyty szlifierskie i płyty do cięcia ulegają znacznemu nagrzaniu. Nie dotykać płyt do momentu ich schłodzenia.

Zakładanie uchwytu bocznego, rys. ❷

Założyć uchwyt boczny z prawej lub lewej strony, w zależności od sposobu wykonywania pracy.

Edited by Foxit PDF Editor
Copyright (c) by Foxit Software Company, 2003 - 2009
For Evaluation Only.

PL

Zakładanie ochraniacz..., rys. ❸

Urządzenie wyposażone jest w ochraniacz ❻, który można dopasowywać do pracy w zakresie około 320° bez potrzeby wykorzystywania dodatkowego osprzętu.

- Ochraniacz założyć jak przedstawiono na rysunku ❸, następnie pchnąć w kierunku strzałki w dół do oparcia, tak, by znajdował się pod poziomem uchwytu ochraniacza. Ten ruch pozwala na zgięcie części uchwytu ochraniacza przeznaczonego do ograniczenia skrętu.
- Ochraniacz obrócić o 180° - dzięki temu zgięta część ochraniacza powraca do pozycji wyjściowej, ochraniacz znajduje się pod uchwytem.
- Ochraniacz obrócić dopasowując do położenia uchwytu bocznego – wykonanie obrotu jest możliwe do ogranicznika obrotu znajdującego się na uchwycie, obrót można wykonać do 320°.
- Część ochraniająca musi być zawsze skierowana w stronę użytkownika.

⚠ **Przed obrotem ochraniacza należy wyłączyć urządzenie i odczekać na całkowite ustanie pracy płyty.**

Zdejmowanie ochraniacza, rys. ❸

⚠ **Przed zdjęciem ochraniacza, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania.**

W trakcie szlifowania przy użyciu papieru ściernego i drucianej szczotki ochraniacz należy zdjąć w następujący sposób:

- Zdjąć nakrętkę złączki, osprzęt i złączkę (patrz instrukcja demontażu osprzętu).
- Urządzenie ułożyć na płaskiej powierzchni.
- Za pomocą śrubokręta zgiąć część ochraniacza przeznaczoną do ograniczania skrętu do tego momentu, gdy możliwy jest obrót tarczy ochraniacza nad tym elementem.
- Po obrocie do pozycji przedstawionej na rysunku ❸, ochraniacz należy zdjąć.

PRACA Z URZĄDZENIEM

Uruchamianie urządzenia

⚠ **Wartość napięcia energii elektrycznej musi być zgodna z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenia z oznaczeniem 230 V, można również podłączyć do sieci o mocy 220 V. Urządzenia z oznaczeniem 120 V można również podłączyć do sieci o mocy 110 V.**

- **Uruchamianie urządzenia:** przełącznik Włącz/Wyłącz przesunąć do przodu, rys. ❹.
  W momencie uruchamiania, urządzenie należy mocno trzymać.
- **Blokada przełącznika:** przełącznik przesunąć do przodu i na przedniej części nacisnąć ku dołowi, dopóki nie wskoczy. Osprzęt szlifierski / tnący musi osiągnąć stosowną liczbę obrotów.
- Wyłączanie: nacisnąć na tylną część przełącznika Włącz/Wyłącz (rys. ❹). Przełącznik powróci do pozycji wyjściowej.

⚠ **Urządzenie można wyłaczyć dopiero w momencie, gdy jego osprzęt nie ma już styku z elementem obrabianym.**

Praca z urządzeniem

⚠ **Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy płyta szlifierska / płyta do cięcia jest prawidłowo zamocowana na urządzeniu. Należy przeprowadzić test puszczając nieobciążoną płytę przez okres 1 minuty. Należy przy tym pamiętać o bezpiecznej pozycji użytkownika.**

⚠ **W przypadku wystąpienia silniejszych wibracji lub innych niepokojących nieprawidłowości w funkcjonowaniu urzadzenia należy je odłączyć od źródła zasilania i założyć inną płytę szlifierską / płytę do cięcia. Jeśli poprawa nie następuje urządzenie należy przekazać do autoryzowanego serwisu.**

W trakcie pracy użytkownik musi posiadać całkowitą kontrolę nad urządzeniem. Obróbkę można zacząć w momencie, gdy urządzenie osiągnie najwyższą liczbę obrotów.

Płyty do cięcia nie są przeznaczone do szlifowania.

! **W trakcie cięcia kąt wzdłuż głównej osi urządzenia i elementu obrabianego powinien wynosić 30° do 40°, rys. ❺.**

! **W trakcie szlifowania przy pomocy płyty szlifierskiej lub papieru ściernego kąt miedzy płytą a elementem obrabianym powinien wynosić 20° do 30°, rys. ❻.**

Należy uważać, by iskry powstałe w trakcie obróbki nie padały na materiały łatwopalne ani na znajdujące się w pobliżu osoby.

Zbyt silny nacisk na urządzenie w trakcie obróbki nie przyczynia się do zwiększenia jakości pracy ani do jej przyspieszenia. Może być jedynie przyczyną uszkodzenia urządzenia i skraca okres jego prawidłowego funkcjonowania.

! **W przypadku blokady urządzenia należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od źródła zasilania. Pracę można kontynuować po ustaleniu jej przyczyny. W przypadku, gdy doszło do uszkodzenia, jego naprawę należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi.**

! **W trakcie użytkowania należy zwracać uwagę, by rękami lub innym sposobem nie zatykać otworów wentylacyjnych, co prowadzi do przegrzewania się i uszkodzenia urządzenia.**

KONSERWACJA

⚠⚡ **Przed każdym zabiegiem wykonywanym na urządzeniu należy odłączyć je od źródła zasilania !**

- Urządzenie nie wymaga specjalnych zabiegów konserwacyjnych. Należy jednak pamiętać o kontroli stanu części, które w normalnych warunkach pracy ulegają stopniowemu zużyciu się. Dotyczy to głównie kontroli i wymiany szczotek oraz smaru w obudowie reduktora. Czynności te należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi.

Edited by Foxit PDF Editor
Copyright (c) by Foxit Software Company, 2003 - 2009
For Evaluation Only.

- Urządzenie oraz [illegible] utrzymywać w czystości. Otwory wentylacyjne powinny być czyste i otwarte. Powierzchnię urządzenia należy czyścić miękką szmatką!

! **Do pielęgnacji urządzenia nie wolno używać środków czystości wykorzystywanych w gospodarstwie domowym. Zawierają one bowiem substancje, (m. in. benzynę, amoniak, chlor, trójetylen), które niszczą plastikowe elementy urządzenia.**

- Zbyt mocne iskrzenie może być oznaką zanieczyszczenia urządzenia lub zużycia się szczotek.

! **Należy pamiętać o regularnym udrażnianiu otworów wentylacyjnych. Do tego celu można wykorzystywać szczotkę lub sprężone powietrze.**

! **Należy pamiętać o regularnym smarowaniu rękojeści i uchwytu ochraniacza. Substancja używana do smarowania nie może być łatwopalna.**

! **W przypadku pojawienia się różnego rodzaju usterek, naprawę urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi firmy Hidria Polska Sp. z o.o..**

SERWIS

W przypadku pojawienia się usterki, urządzenie należy przekazać do autoryzowanego serwisu. Samodzielne wykonywanie napraw jest niedozwolone i może stanowić zagrożenie dla użytkownika.

! **Naprawę urządzenia przekazywać jedynie osobom kompetentnym.**

Wymianę części zamiennych, zakupionych w sklepie, należy przeprowadzić w autoryzowanym serwisie. W przypadku niezastosowania się do wskazówek związanych z obsługą i serwisowaniem urządzenia, producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody, a użytkownik traci prawo z tytułu gwarancji.

! **Każda naprawa urządzenia w nieautoryzowanych serwisach wykonana zostaje na odpowiedzialność użytkownika.**

! **Użytkownik odpowiada za wszystkie naprawy wykonane poza autoryzowanym serwisem i z tego tytułu traci prawo do gwarancji.**

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja udzielana jest zgodnie z zasadami prawa obowiązującymi w danym kraju.

Gwarancji nie podlegają:

- czynności związane z regularną konserwacją,
- materiały użytkowe (wymiana szczotek, oliwienie, itp.),
- dodatkowy osprzęt
- usterki powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania
- usterki powstałe w wyniku użytkowania nieoryginalnego osprzętu
- usterki powstałe w wyniku przeciążenia.

W przypadku powstania usterki, naprawę urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi obsługi. Nie rozkładać urządzenia samodzielnie!

Warunki gwarancji oraz wykaz autoryzowanych serwisów znajdują się w karcie gwarancyjnej.

[illegible] ŚRODOWISKA

Niesprawne i wysłużone urządzenia oraz osprzęt należy przekazać serwisowi, gdzie zorganizowany zostanie jego wywóz w celu ponownego przetworzenia lub zniszczenia.

Usuwanie zbędnych opakowań oraz zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego przeprowadzane jest zgodnie z przepisami dotyczącymi postępowania z odpadami.

Edited by Foxit PDF Editor
Copyright (c) by Foxit Software Company, 2003 - 2009
For Evaluation Only.

(D)

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hidria Perles, d.o.o., Savska loka 2, 4000 Kranj, erklärt mit voller Verantwortung, daß dieses elektrische Gerät gemäß den Richtlinien des Europäischen Parlaments Richtlinie 98/37/ EWG, Richtlinie 73/23/ EWG und Richtlinie 89/336/EWG produziert wurde, ebenfalls entspricht es den angeführten Standards
EN 50144-1:1998, EN 50144-2-3:2002
EN 55014-1:2000+A1:2001 +A2:2002,
EN 55014-2: 1997+A1:2001,
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001.

CE 06

(GB)

CE DECLARATION OF CONFORMITY

Hidria Perles, d.o.o., Savska loka 2, 4000 Kranj, declares under its full responsibility that the power tool is in conformity with directives of the European Parliament Directive 98/37/EEC, Directive 73/23/EEC and Directive 89/336/EEC, and complies with the requirements of the following standards
EN 50144-1:1998, EN 50144-2-3:2002
EN 55014-1:2000+A1:2001 +A2:2002,
EN 55014-2: 1997+A1:2001,
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001.

CE 06

(F)

CE DECLARATION DE CONFORMITE

Hidria Perles, d.o.o., Savska loka 2, 4000 Kranj, déclare sous sa propre résponsabilité que l'outil électrique est en coformité avec les directives de Parlament Européen, la Directive 98/37/EEC, la Directive 73/23/EEC et la Directive 89/336/EEC et conforme aux réglementations des standards suivants:
EN 50144-1:1998, EN 50144-2-3:2002
EN 55014-1:2000+A1:2001 +A2:2002,
EN 55014-2: 1997+A1:2001,
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001.

CE 06

(E)

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Hidria Perles, d.o.o., Savska loka 2, 4000 Kranj, declara bajo su sola responsabilidad, que las herramientas eléctricas están producidas en conformidad con las directivas de Parlamento Européo siguientes: Directiva 98/37/CEE, Directiva 73/23/CEE y Directiva 89/336/CEE y de acuerdo con las exigencias de las normas siguientes
EN 50144-1:1998, EN 50144-2-3:2002
EN 55014-1:2000+A1:2001 +A2:2002,
EN 55014-2: 1997+A1:2001,
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001.

CE 06

(P)

ES DECLARAÇÃO SOBRE ESTANDARDIZAÇÃO

Hidria Perles, d.o.o., Savska loka 2, 4000 Kranj declara, sob a plena responsabilidade, que a ferramenta eléctrica manual é produzida conforme os decretos do Parlamento Europeu: Decreto 98/37/EEC, Decreto 73/23/EEC e Decreto 89/336/EEC, e conforme as exigências dos seguintes padrões:
EN 50144-1:1998, EN 50144-2-3:2002
EN 55014-1:2000+A1:2001 +A2:2002,
EN 55014-2: 1997+A1:2001,
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001.

CE 06

(I)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Hidria Perles, d.o.o., Savska loka 2, 4000 Kranj, con piena responsabilità dichiara che l'elettroutensile è prodotto in conformità con le seguenti direttive del Parlamento Europeo: Direttiva 98/37/EEC, Direttiva 73/23/EEC e Direttiva 89/336/EEC, e corrisponde alle esigenze dei seguenti standard
EN 50144-1:1998, EN 50144-2-3:2002
EN 55014-1:2000+A1:2001 +A2:2002,
EN 55014-2: 1997+A1:2001,
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001.

CE 06

(NL)

ES CONFORMITEITVERKLARING

Hidria Perles, d.o.o., Savska loka 2, 4000 Kranj, verklaart met volle verantwoordelijkheid, dat het elektrische handgereedschap conform met de directieven van de Europese Parlement geproduceerd is: Directief 98/37/EEC, Directief 73/23/EEC en Directief 89/336/EEC en aan de eisen van volgende standaards voldoet
EN 50144-1:1998, EN 50144-2-3:2002
EN 55014-1:2000+A1:2001 +A2:2002,
EN 55014-2: 1997+A1:2001,
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001.

CE 06

(DK)

CE KONFORMITETSERKLÆRING

Hidria Perles, d.o.o., Savska loka 2, 4000 Kranj erklærer under almindeligt ansvar, at det elektriske håndværktøj er produceret i overensstemmelse med direktiver fra ERuropaparlamentet 98/37/EEC, Directive 73/23/EEC og Directive 89/336/EEC og er i overensstemmelse med følgende normer
EN 50144-1:1998, EN 50144-2-3:2002
EN 55014-1:2000+A1:2001 +A2:2002,
EN 55014-2: 1997+A1:2001,
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001.

CE 06

(S)

EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Hidria Perles, d.o.o., Savska loka 2, 4000 Kranj, försäkrar härmed att elverktyget är tillverkat i enlighet med Europaparlamentets direktiv: Directive 98/37/EEC, Directive 73/23/EEC och Directive 89/336/EEC och att det överensstämmer med kraven i ovanstående direktiv.
EN 50144-1:1998, EN 50144-2-3:2002
EN 55014-1:2000+A1:2001 +A2:2002,
EN 55014-2: 1997+A1:2001,
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001.

CE 06

Edited by Foxit PDF Editor
Copyright (c) by Foxit Software Company, 2003 - 2009
For Evaluation Only.

(N)

EU DIREKTIVER

Hidria Perles, d.o.o., Savska loka 2, 4000 Kranj, tar fullt ansvar for at det elektriske hand-verktøyet er produsert i samsvar med det direktivene i det Europeiske Parlaments Directive 98/37/EEC, Directive 73/23/EEC og Directive 89/336/EEC og utfyller alle krav i følgende standarder:
EN 50144-1:1998, EN 50144-2-3:2002
EN 55014-1:2000+A1:2001 +A2:2002,
EN 55014-2: 1997+A1:2001,
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001.

CE 06

(FIN)

YHTÄPITÄVÄISYYSILMAISU

Hidria Perles, d.o.o., Savska loka 2, 4000 Kranj, ilmoittaa täysivastuullisesti, että sähkötyökalu on valmistettuEuroopan Parlamentin direktiivien mukaan Directive 98/37/EEC, Directive 73/23/EEC sekä Directive 89/336/EEC ja vastaa seuraavien standardien vaatimuksia
EN 50144-1:1998, EN 50144-2-3:2002
EN 55014-1:2000+A1:2001 +A2:2002,
EN 55014-2: 1997+A1:2001,
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001.

CE 06

(GR)

ES ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΤΙΚΟΤΗΤΑΣ

Η Hidria Perles, d.o.o., Savska loka 2, 4000 Kranj, δηλώνει υπέυθυνα ότι αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές προδιαγραφές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου Directive 98/37/EEC, Directive 73/23/EEC ter Directive 89/336/EEC και σύμφωνα με τις προδιαγραφές
EN 50144-1:1998, EN 50144-2-3:2002
EN 55014-1:2000+A1:2001 +A2:2002,
EN 55014-2: 1997+A1:2001,
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001.

CE 06

(PL)

ES OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI

Hidria Perles, d.o.o., Savska loka 2, 4000 Kranj, z pełną odpowiedzialnością oświadcza, że ręczne urządzenia elektryczne wykonano zgodnie z dyrektywami Parlamentu Europejskiego Directive 98/37/EEC, Directive 73/23/EEC i Directive 89/336/EEC oraz, że odpowiadają one wymaganiom następujących standardów
EN 50144-1:1998, EN 50144-2-3:2002
EN 55014-1:2000+A1:2001 +A2:2002,
EN 55014-2: 1997+A1:2001,
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001.

CE 06

(H)

ES MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A Hidria Perles, d.o.o., Savska loka 2, 4000 Kranj, teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy az általa gyártott elektromos kéziszerszám mindenben megfelel az Európai Parlament Directive 98/37/EEC, Directive 73/23/EEC és Directive 89/336/EEC előírásainak, továbbá megfelel az alábbi szabványoknak
EN 55014-1:2000+A1:2001 +A2:2002,
EN 55014-2: 1997+A1:2001,
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001.

CE 06

(RUS)

ES СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

Hidria Perles, d.o.o., Savska loka 2, 4000 Kranj, с полной ответственностью заявляет, что электрический ручной инструмент изготовлен в соответствии с директивами Европейского парламента Directive 98/37/EEC, Directive 73/23/EEC и Directive 89/336/EEC, а также соответствует требованиям следующих стандартов
EN 50144-1:1998, EN 50144-2-3:2002
EN 55014-1:2000+A1:2001 +A2:2002,
EN 55014-2: 1997+A1:2001,
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001.

CE 06

(SLO)

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Hidria Perles, d.o.o., Savska loka 2, 4000 Kranj, s polno odgovornostjo izjavlja, da je električno ročno orodje izdelano v skladu z Odredbo o varnosti strojev, Ur.L. RS št. 52/00 in 107/01 (Directive 98/37/EEC), Odredbo o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, Ur.L.RS 27/04, (Directive 73/23/EEC) ter Odredbo o elektromagnetni združljivosti, Ur.L.RS št. 84/01 in 32/02 (Directive 89/336/EEC) ter ustreza zahtevam standardov:
EN 50144-1:1998, EN 50144-2-3:2002
EN 55014-1:2000+A1:2001 +A2:2002,
EN 55014-2: 1997+A1:2001,
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001.

CE 06

(HR)

ES IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Hidria Perles, d.o.o., Savska loka 2, 4000 Kranj podu punom odgovornošću izjavljuje da je električni ročni alat proizveden u skladu s direktivama Evropskog parlamenta Directive 98/37/EEC, Directive 73/23/EEC i Directive 89/336/EEC te odgovara zahtjevima slijedećih standarda
EN 50144-1:1998, EN 50144-2-3:2002
EN 55014-1:2000+A1:2001 +A2:2002,
EN 55014-2: 1997+A1:2001,
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001.

CE 06

(SCG)

ES ИЗЈАВА О КОМПАТИБИЛНОСТИ

Хидриа Перлес, д.о.о., Савска лока 2, 4000 Крањ, са пуном одговорношћу изјављује да је електрични ручни алат израђен у складу са директивама Европског парламента Directive 98/37/EEC, Directive 73/23/EEC те Directive 89/336/EEC те одговара захтевима следећих стандарда:
EN 50144-1:1998, EN 50144-2-3:2002
EN 55014-1:2000+A1:2001 +A2:2002,
EN 55014-2: 1997+A1:2001,
EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995+A1:2001.

CE 06